

14  
11

# Amtsblatt

Donnerstag,  
7. April 2011

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 14. April 2011 594

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Ersatzwahlen in die Gerichte; Zustandekommen der stillen Wahlen 595

---

## Gesetzessammlung

Konzession Ausnützung der Wasserkraft, Gemeinde Kerns 595

---

## Departemente

Kantonspolizei. Fahrradverkauf 596

Kantonspolizei. Entsorgung von Waffen und Munition 596

Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300m 599

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Giftsammelaktion 600

Fischerei im Eugenisee (Engelberg). Eröffnung 601

Jugend und Sport. Mountainbike-Kurs 602

Baugesuche und Sonderbewilligungen 612

A8 / Umfahrung Lungern. Betriebs- und Sicherheitsanlagen. Arbeitsausschreibungen 614

---

## Stellenausschreibungen

619

---

## Gerichte

620

---

## Gemeinden

622

---

## Verschiedene

Handelsregister 626



Kanton  
Obwalden

593

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 14. April 2011, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Teilrevision Baugesetz; 2. Lesung
  - a. Umsetzung Energiekonzept 2009
  - b. Zonen für Arbeitsgebiet von kantonalem Interesse
  - c. Nachtrag Verordnung zum BaugesetzKommissionspräsident Paul Vogler, Sachseln
2. Teilrevision des Steuergesetzes;  
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung des Hochwasserschutzprojektes Fangtobel;  
Kommissionspräsident Walter Hug, Alpnach

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Abschaffung der Baubewilligungspflicht für kleinere Solaranlagen (Sonnenkollektoren zur Warmwassererzeugung und Photovoltaikanlagen zur Stromerzeugung);  
von der FDP-Fraktion, Erstunterzeichner Kantonsräte Lukas Küng, Alpnach und Boris Camenzind, Sarnen
2. Motion betreffend Einführung von Einbürgerungskommissionen;  
von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichnerin Kantonsrätin Susanne Burch-Windlin, Sarnen
3. Interpellation betreffend Neubau Bettentrakt Spital Obwalden mit einheimischem Holz;  
von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichner Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil

Sarnen, 17. März 2011

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Ersatzwahlen in die Gerichte für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012. Zustandekommen der stillen Wahlen

In Ausführung von Art. 36 ff. und 53c des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) hat der Regierungsrat festgestellt, dass in stiller Wahl für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012 gewählt worden sind:

a. als Mitglied des Obergerichts:

*Heinz Huber-Bucher, 1958, dipl. Treuhandexperte, Bitzi 4, 6072 Sachseln (FDP.Die Liberalen), mit Amtsantritt am 1. Mai 2011*

b. als Mitglied des Verwaltungsgerichts:

*Peter Imfeld, 1972, Betriebsökonom FH, Freiteilmattlistrasse 42, 6060 Sarnen (FDP.Die Liberalen), mit Amtsantritt am 1. Juli 2011*

c. als Mitglied des Kantonsgerichts:

*Johann Waser, 1952, Elektromonteur, Schwandstrasse 100, 6390 Engelberg (SVP Obwalden), mit Amtsantritt am 1. Mai 2011*

Die vorstehend veröffentlichten Wahlergebnisse können gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat angefochten werden. Die Beschwerde muss spätestens Montag, 11. April 2011, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 4. April 2011

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Gesetzessammlung

### Konzession zur Ausnützung der Wasserkraft des Überschusswassers aus dem Reservoir Steini, Gemeinde Kerns. Publikation durch Verweisung

In die elektronische Gesetzesdatenbank (GDB → [www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Gesetzessammlung) wird gemäss Art. 11 Publikationsgesetz die Konzession zur Ausnützung der Wasserkraft des Überschusswassers aus dem Reservoir Steini, Gemeinde Kerns, vom 8. Februar 2011, welche die Einwohnergemeinde Kerns als Konzessionsnehmerin am 16. Februar 2011 unterzeichnet hat (GDB 752.58), aufgenommen.

Sarnen, 6. April 2011

**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Kantonspolizei. Fahrradverkauf

Durch die Kantonspolizei Obwalden werden am *Samstag, 9. April 2011, von 10.00 bis 10.30 Uhr*, in Sarnen beim Polizeigebäude aufgefundene und nicht abgeholte Damen- und Herrenfahräder verkauft. Die meisten Fahräder sind mehr oder weniger reparaturbedürftig und daher günstig zu kaufen.

Für die erworbenen Fahräder besteht keine Garantie.

Sarnen, 17. März 2011

**Kantonspolizei**

---

### Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition

Am 9. April 2011, von 8.30 bis 11.30 Uhr, können bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude Sarnen, und gleichzeitig beim Polizeiposten Engelberg kostenlos Waffen (Gewehre, Pistolen, Revolver, Messer, Bajonnette, Säbel, Softguns, Luftgewehre usw.), Waffenzubehör (Schalldämpfer, Nachtsicht- und Laserzielgeräte), Munition und Feuerwerk (jeglichen Kalibers) durch die Eigentümer zur Entsorgung abgegeben werden.

Die Entgegennahme erfolgt gemäss eidg. Waffengesetz vom 20. Juni 1997 (Stand 12. Dez. 2008). Die Abgabe ist kostenlos.

Abgegebene Waffen und Munition werden durch die Kantonspolizei Obwalden sachgerecht vernichtet. Es erfolgt keine Veräusserung an Dritte.

Selbstverständlich können Waffen und Munition jederzeit bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude in Sarnen, oder beim Polizeiposten in Engelberg zur kostenlosen Entsorgung abgegeben werden.

Persönliche Armeewaffen von aktiven Angehörigen der Armee werden nicht entgegengenommen.

Auskunft erteilt: Kantonspolizei Obwalden, Adj von Flüe P,  
Telefon 041 666 65 00.

Sarnen, 17. März 2011

**Kantonspolizei**

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 11. März 2011 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *IGEN Bacchus AG*, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 7. April 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 31. März 2011 wurde über die *HK GmbH*, Kernserstrasse 13, 6056 Kägiswil, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 7. April 2011

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 11. März 2011 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Projectum GmbH*, Wilerstrasse 70, 6062 Wilen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 7. April 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	Manuia Group International GmbH, ohne Domizil, vormals Birkenstrasse 80, 6390 Engelberg
<i>Konkureröffnung:</i>	23. Februar 2011
<i>Konkurseinstellung:</i>	5. April 2011
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	18. April 2011
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 7. April 2011

**Betreibung und Konkurs**

## Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe mit Putzzeug
- Persönlicher Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden.

## Obligatorische Bundesübung 300 m

<i>Gemeinde oder Verein</i>	<i>Stand:</i>	<i>Tag:</i>	<i>Datum:</i>	<i>Zeit:</i>
Engelberg	Wolfenschiessen	Mi	18. Mai	17.30–19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Fr	10. Juni	17.30–19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Fr	15. Juli	17.30–19.30
Engelberg	Wolfenschiessen	Sa	20. Aug.	09.00–11.00
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	29. Apr.	18.30–21.00
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	So	19. Juni	09.30–11.00
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	05. Aug.	18.30–21.00
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	19. Aug.	18.30–21.00
Kerns/Alpnach	Boll, Kerns	Fr	08. Apr.	18.00–19.30
Kerns/Alpnach	Boll, Kerns	Fr	13. Mai	18.00–19.30
Kerns/Alpnach	Boll, Kerns	Mi	08. Juni	18.00–19.30
Kerns/Alpnach	Boll, Kerns	So	28. Aug.	13.30–16.30
Melchtal	300 m Melchtal	Fr	15. Apr.	17.00–19.00
Melchtal	300 m Melchtal	So	15. Mai	13.00–15.30
Melchtal	300 m Melchtal	Fr	27. Mai	17.00–19.00
Melchtal	300 m Melchtal	Fr	12. Aug.	17.00–19.00
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Fr	13. Mai	18.00–19.30
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Mi	22. Juni	18.00–19.30
Sachsels	Steinibach, Sachsels	Fr	26. Aug.	17.30–20.00
Sarnen/Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	19. Mai	19.00–21.30
Sarnen/Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	4. Aug.	19.00–21.30
Sarnen/Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	25. Aug.	19.00–21.30

## Obligatorische Bundesübung 25/50 m

<i>Verein oder Gemeinde:</i>	<i>Stand:</i>	<i>Tag:</i>	<i>Datum:</i>	<i>Zeit:</i>
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	04. Mai	18.00–20.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	14. Mai	13.00–15.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	08. Juni	18.00–20.00

Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Mi	13. Juli	18.00–20.00
Engelberg	Grotzenwäldli, Engelberg	Sa	06. Aug.	13.00–15.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Sa	30. Apr.	09.00–11.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Mi	15. Juni	18.00–19.00
Sarnen	25/50m Riedli, Sarnen	Sa	20. Aug.	09.00–11.00

Sarnen, 7. April 2011

**Kantonale Schiesskommission**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Gift-Abfälle gratis zurückbringen

#### *Giftsammelaktion Obwalden 2011 für Privathaushalte*

**Wann** Samstag, 16. April 2011, 08.30–11.30 Uhr

**Wo** In Sarnen, auf dem Platz zwischen Migros Sarnen-Center und Coop Super-Center

**Was** Farben, Lacke, Verdünner, Klebstoffe, Pflanzenschutzmittel, Düngemittel, Medikamente, Lösungsmittel, Putzmittel, Quecksilber-Thermometer, Haushalt-Chemikalien

**Wie** Möglichst in Originalverpackung. Nichts vermischen. Kennzeichnen.

#### *Information*

Gift-Abfälle gehören *NICHT* in den Abfallsack und nicht ins WC. Beides gefährdet Mensch und Umwelt.

Bringen Sie nicht mehr verwendbare Reste von Haushaltchemikalien möglichst in der Originalverpackung zurück. Ausserhalb dieser Giftsammelaktion hat die Rückgabe am besten an die Verkaufsstelle zu erfolgen. Ist dies nicht möglich, so können diese Abfälle in Obwalden in jeder Drogerie, Apotheke oder in der Do-it-Abteilung oder beim Kundendienst der Migros abgegeben werden. Grössere Mengen Giftabfälle aus Haushaltungen nehmen nach Voranmeldung entgegen: ARA Sarneraatal in Alpnach (Telefon 041 670 22 27) und Entsorgungshof Wyden, Engelberg (Telefon 041 639 52 20) während der Öffnungszeiten (Mo, Di, Frei: 08.00–11.45, 13.30–16.30, Mittwoch geschlossen, Donnerstag: 08.00–11.45 und 13.30–19.00, Samstag 09.00–11.45, 13.30–16.30).

#### *Organisation / Beratung / Umwelttelefon*

natur & umwelt ob- nidwalden bietet Beratung über Vermeidung von Giftabfällen aus Haushalt, Garten und Hobbybereich über das Umwelttelefon 041 610 90 30 oder unter [natur.umwelt@bluewin.ch](mailto:natur.umwelt@bluewin.ch) an.

## *Giftannahme / Entsorgung / Beratung*

Kantonschemiker der Urkantone, Brunnen, Telefon 041 825 41 41

## *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen

Sarnen, 17. März 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Eröffnung der Fischerei im Eugenisee (Engelberg) am 15. April 2011**

Die Fischerei im Eugenisee wird wie gewohnt am 15. April 2011 eröffnet. Die Fangsaison dauert bis zum 31. Oktober 2011.

### *Patentausgabestellen*

Die Tagespatente zum Preis von Fr. 25.– berechtigen zum Fang von höchstens 5 Fischen. Sie können persönlich am Vortag und am Tag der Gültigkeit bei folgenden Ausgabestellen gelöst werden:

- Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abt. Umwelt, St. Antoni-strasse 4, 6060 Sarnen
- Bahnhof zb Zentralbahn, Bahnhofstrasse 9, 6390 Engelberg
- Engelberg-Titlis-Tourismus, Tourist-Center, 6390 Engelberg
- Pension St. Jakob, Engelbergerstrasse 66, 6390 Engelberg
- L-LINE Kurt Hasler, Bahnhofstrasse 17, 6390 Engelberg

Patente für Sonntag und Montag können bereits am Freitag zuvor gelöst werden.

### *Patente für Jugendliche*

Jugendlichen zwischen 10 und 16 Jahren wird ein Jugendpatent zum reduzierten Preis von Fr. 15.– erteilt. Das Jugendpatent berechtigt zum Fang von höchstens 3 Fischen. Im laufenden Jahr können Jugendliche der Jahrgänge 1995 bis 2001 von diesem Angebot Gebrauch machen.

Kinder mit Jahrgang 2002 und jünger erhalten ein Patent in Begleitung und unter Beaufsichtigung einer erwachsenen Person. Sie müssen das ordentliche Patent zum Preis von Fr. 25.– lösen.

Sarnen, 7. April 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Gewässer und Fischerei**

## Landwirtschaft. Kursangebot

*Direktvermarktung – richtig gemacht*

Datum/Zeit: Freitag, 20. Mai 2011  
Freitag, 27. Mai 2011  
Freitag, 10. Juni 2011  
Freitag, 17. Juni 2011  
Freitag, 24. Juni 2011  
Jeweils 8.45 – 16.30 Uhr

Ort: BBZN Schüpfheim

Referenten: Paula Furrer-Amrein, BBZN Schüpfheim,  
verschiedene Fachreferenten

Kosten: Fr. 400.– exkl. Kursunterlagen, Material und Verpflegung

Anmeldung: bis 22. April 2011 direkt an Yvonne Koller-Renggli,  
Tel. 041 485 88 40 oder yvonne.koller@edulu.ch

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 5. April 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Jugend und Sport. Mountainbike-Kurs 2011

Hast du Interesse und Lust am Donnerstagabend mit einer Gruppe verschiedene Biketechniken und Verhaltensregeln kennen zu lernen oder Wettkämpfe zu bestreiten und Spass und Fun im BMX Park zur erleben? Dann melde dich doch an!

Die Trainings für Buben und Mädchen werden von ausgebildeten J+S Leitern Mountainbike durchgeführt.

*Jugendliche von 11 bis 20 Jahre*

*Start:* Donnerstag, 31. März 2011

*Zeit:* 18.30 Uhr

*Treffpunkt:* Mehrzweckhalle, St. Jakob

*Lektionen:* ca. 23 x 1,5 Stunden, jeweils Donnerstag

*Gruppen:* 3 Stärkeklassen

*Kosten:* Fr. 100.– (für Nicht-Mitglieder)

*Leitung:* J+S Leiter

Velohelm ist obligatorisch, Versicherung ist Sache der Teilnehmer, eigenes Bike mitnehmen!

Anmeldung und Info: [www.rmc-ow.ch](http://www.rmc-ow.ch)  
Mathias Fanger, 079 710 31 37

Sarnen, 7. April 2011

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Amt für Kultur und Sport**

---

## **Jugend und Sport. Kids Mountainbike-Kurs 2011**

«Leuchtende Augen, rote Wangen, helle Begeisterung – und das jeden Donnerstagabend».

Hast du Interesse und Lust, mit einer Gruppe J+S Kids die Grundlagen des Mountainbikes zu erlernen und dich auch noch polysportiv aktiv zu bewegen, dann melde dich doch an!

Die Trainings für Buben und Mädchen werden von ausgebildeten J+S Leitern Kids durchgeführt.

### *Kids von 8 bis 10 Jahren*

*Start:* Donnerstag, 5. Mai 2011

*Zeit:* 18.30 Uhr

*1. Treffpunkt:* Bike Windlin, Militärstrasse 12, 6060 Sarnen

*Lektionen:* 15 x 1¼ Stunden, jeweils Donnerstag

*Gruppen:* 2 Stärkeklassen

*Kosten:* Fr. 80.–

*Leitung:* J+S Kids Leiter

Voraussetzung: geländetaugliches Bike mit Stollenpneu, funktionstüchtige Bremsen und Gänge, vorzugsweise ab 24-Zoll-Bike. Eine Kontrolle des Bikes durch eine Fachperson ist empfehlenswert.

Velohelm ist obligatorisch, Versicherung ist Sache der Teilnehmer, eigenes Bike mitnehmen, maximale Teilnehmerzahl 12 Kids

### *Ausbildung und Programm*

Hauptsportart Mountainbike 50%

Verwandte Sportarten 25%

Polysportive Sportarten 25%

Anmeldung und Info: [www.rmc-ow.ch](http://www.rmc-ow.ch)  
Daniel Christen, 078 685 77 46

Sarnen, 7. April 2011

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Amt für Kultur und Sport**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Informatik

Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 11107	1x Sa, 5Lek. 14.05.2011	Fr. 120.00
Umsteigen auf Windows 7	08.00 – 12.00h, Dominik Durrer	
I 11110	10x Mi, 30Lek. 13.04. – 29.06.2011	Fr. 510.00
CAD 1 Grundkurs, <i>AutoCAD 2010</i>	18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	
I 11112	7x Di, 21Lek. 12.04. – 07.06.2011	Fr. 390.00
Internetseite gestalten	18.15 – 20.45h, Boris Relja	

1. ECDL Testtag 14.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

2. ECDL Testtag 28.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

### Finanzen

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

A 11102	5x Mi 20 Lek. 11.05. – 08.06.2011	Fr. 350.00
Finanzbuchhaltung 2	18.00 – 21.15h	
	Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_ Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

### Lesen und Schreiben – jetzt wieder lernen (Für deutschsprachige Erwachsene)

Drei Kurse auf drei verschiedenen Niveaustufen am Berufsbildungszentrum Luzern.

Informationen und Anmeldung:

Berufsbildungszentrum Weiterbildung

Telefon 0840 47 47 47

[luzern.wb@edulu.ch](mailto:luzern.wb@edulu.ch)

[www.weiterbildung.lu.ch](http://www.weiterbildung.lu.ch)

Sarnen, 7. April 2011

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041_666_64_86)**

## Erwachsenenbildung

### VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

#### Dem Leben Sinn, Tiefe und Schönheit schenken – Eigene Rituale gestalten für Alltag und Lebensübergänge

Kursleitung Lukas Niederberger  
Datum 14. – 17. April 2011  
Do 18.30 Uhr bis So 13.00 Uhr

#### Meine Vision leben – Geistliche Übungen entlang der Visionen des Bruder Klaus

Kursleitung Patrik C. Höring  
Datum 14. – 17. April 2011  
Do 18.00 Uhr bis So 14.00 Uhr

#### Auf dem Weg zu meiner Ganzheit – Meinem inneren Kind begegnen

Kursleitung Béatrice Elsener  
Datum 15. – 17. April 2011  
Fr 16.30 Uhr bis So 14.00 Uhr

#### Wasser des Lebens im aufblitzenden Licht der Auferstehung – Der lautere Brunnen bei Hildegard von Bingen und der nie versiegende Quell in der Brunnenvision von Bruder Klaus

Kursleitung Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Angela Römer  
Datum 18. – 24. April 2011  
Mo 18.00 Uhr bis Ostersonntag 13.00 Uhr

#### Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47  
info@viacordis.ch, www.viacordis.ch

### Samariterverband Unterwalden

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

124	Kerns	14.05.11	Sa	08.00 – 15.30	04.05.11
		15.05.11	So	08.00 – 12.00	
127	Sarnen	20.05.11	Fr	20.00 – 22.00	10.05.11
		21.05.11	Sa	08.00 – 17.30	
130	Lungern	27.05.11	Fr	19.30 – 22.30	17.05.11
		28.05.11	Sa	09.00 – 17.00	
132	Sachseln	17.06.11	Fr	19.30 – 21.30	07.06.11
		18./19.06.11	Sa/So	08.00 – 12.00	
134	Kerns	18.06.11	Sa	08.00 – 15.30	08.06.11
		19.06.11	So	08.00 – 12.00	

135	Alpnach Dorf	25.06.11	Sa	08.00 – 16.00	15.06.11
		26.06.11	So	08.00 – 12.30	
136	Sarnen	01.07.11	Fr	20.00 – 22.00	21.06.11
		02.07.11	Sa	08.00 – 17.30	
138	Giswil	01.07.11	Fr	19.30 – 22.30	21.06.11
		02.07.11	Sa	09.00 – 17.00	

### Refresher

Fr. 50.– (3 Stunden)

*Notfallsituationen erkennen, Folgeschäden verhindern, Sofortmaßnahmen ergreifen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
574	Sarnen	14.05.11	Sa	08.00 – 11.00	04.05.11

### BLS-AED Aufschulung

Fr. 50.– (2 x 2 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
726	Ennet- bürgen	18.05.11	Mi	20.00 – 22.00	06.05.11
		25.05.11	Mi		

### Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### Engelberg

Daten Do 12.5., Mi 18.5., Do 19.5., Mi 25.5.11

Do 17.30 – 20.00 Uhr, Mi 13.30 – 16.00 Uhr

Ort Sonwendhof

Kursleitung Priska Odermatt

Anmeldung bis 12.4.11, Claudia Stellter, 041 637 49 12

### Stans

Daten Mo 9.5., Mo 16.5., Mo 23.05., Mo 30.5.11

jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Pfarreizentrum

Kursleitung Brigit Blättler

Anmeldung bis 15.4.11, Anita Odermatt, 041 610 77 92

## **Stans**

Daten	Di 10.5., Di 17.5., Di 24.5., Di 31.5.11 jeweils 17.30 – 20.00 Uhr
Ort	Pfarrzentrum
Kursleitung	Brigit Blättler
Anmeldung	bis 15.4.11, Anita Odermatt, 041 610 77 92

## **Pflegedokumentation – eine Herausforderung**

Zielgruppe	Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal
Datum/Zeit	Kurs 1: Do, 14. April 2011, 13.30 – 17.30 Uhr Kurs 2: Do, 17. November 2011, 13.30 – 17.30 Uhr
Kursort	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Dauer	4 Stunden
Kosten	Fr. 80.–
Kursleitung	Elisabeth Baumann, dipl. Pflegefachfrau, Kursleiterin SRK
Besonderes	Schreibzeug, nach Möglichkeit leere Pflegedokumentation Ihrer Institution mitnehmen
Anmeldung	Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse, Postfach, Kernserstrasse 29 6060 Sarnen 2, info@srk-unterwalden.ch Tel 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Nordic-Walking-Kurs**

4x Donnerstag, 19./26. Mai, 2./9. Juni 2011	
Zeit	13.30 – 15.10 Uhr
Treffpunkt	Parkplatz Kapuzinerkirche, Sarnen
Kosten	Fr. 80.–
Anmeldung	bis 10. Mai 2011

### **Wanderferien in Splügen**

Ort	Splügen/Graubünden, Hotel Bodenhaus
Datum	3. – 9. Juli 2011
Kosten	Fr. 940.– im DZ, Fr. 1080.– im EZ
Anmeldung	bis 30. April 2011

### **Begleitete Ferienwoche**

Ort	Brig/Wallis, Hotel Good Night Inn
Datum	18.– 24. September 2011
Kosten	Fr. 760.– Halbpension im DZ Fr. 810.– Halbpension im EZ
Anmeldung	bis 25. Juli 2011

### **Informationen und Anmeldungen**

Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 vormittags.

## Schule- und Elternhaus Obwalden

### Mädchen – Frauen – Meine Tage (MFM)

Kursleiterin	Katrin Niess-Kissling, Kursleiterin MFM-Projekt, Kindergärtnerin, vier Kinder, Buochs. <a href="http://www.mfm-projekt.ch">www.mfm-projekt.ch</a>
Datum und Zeit	Elternvortrag: Freitag, 15. April 2011, 19.30 – 21.00 Uhr Kurstag: Samstag, 16. April 2011, 10.00 – 17.00 Uhr
Ort	jeweils Grundschulzimmer der Musikschule, Schwes- ternhaus, Alpnach Dorf
Kurskosten	inkl. Elternvortrag: Mitglieder: Fr. 100.– Nichtmitglieder: Fr. 120.– Kosten Elternvortrag: Mitglieder: Eintritt frei Nichtmitglieder: Fr. 8.–

Anmeldung & Fragen: [katrin.niess@hotmail.com](mailto:katrin.niess@hotmail.com) oder Tel. 041 620 65 60

Kontakt S&E: Alice Waser Tel. 041 630 03 51

### Pickel, Petting, Pariser & Co. Kurs für Mädchen ab 13 Jahren

Kursleiterin	Silvia Arnold-Föhn, dipl. Hebamme HF, Sexualpäda- gogin, Stans
Datum und Zeit	Freitag, 20. und 27. Mai 2011, jeweils 17.30 – 20.30 Uhr
Ort	SRK Sekretariat, Kernserstr. 29, Sarnen
Kosten	Fr. 60.–

Anmeldung & Fragen: [info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch) oder Tel. 041 660 75 27,

Kontakt S&E: Alice Waser Tel. 041 630 03 51, Veranstaltungspartner:

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden

### Wechseljahre

Referentin	Annina Kramer, Heilpraktikerin und Pädagogin, Spiez. <a href="http://www.anninakramer.ch">www.anninakramer.ch</a>
Datum und Zeit	Donnerstag, 26. Mai, 19.30 – 21.00 Uhr
Ort	Singsaal Schule Kerns
Kosten	Mitglieder: Eintritt frei. Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen, Fr. 15.– Paare
Anmeldung	bis 24. Mai 2011

### Angst, nur keine Panik! Vortragsreihe mit Christin Hadorn

Referentin	Christin Hadorn, dipl. Individualpsych. Beraterin SGIPA, zert. STEP-Kursleiterin, Lehrerin, zwei Kinder, Stans
Datum und Zeit	Montag, 6. Juni, 19.30 – 21.00 Uhr
Ort	Ref. Kirchengemeindesaal, Sarnen
Kosten	Mitglieder: Eintritt frei. Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen Fr. 15. – Paare.
Anmeldung	bis 4. Juni 2011

### Informationen und Anmeldungen

Anmeldungen per Mail [se.ow@bluwin.ch](mailto:se.ow@bluwin.ch) oder telefonisch bei Sabine DeCol-Kohler, Tel. 660 32 02

Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl bei den Kursen beschränkt ist.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch)

Schule und Elternhaus Obwalden, Postfach 1626, 6061 Sarnen

## Kurse im Freizeitzentrum OW

### **Baby-Wellness im Wasser / 4Mt.-3J mit Jeannette Gasser-von Rotz**

Mo. 09.5.2011 | A: 09.30 – 10.00h. | B: 10.05 – 10.35h. |

je 8 mal | Fr. 160.–

### **Das Wunder der täglichen 7 Minuten / Vortrag mit Fridlind Strütt**

Do. 14.4.2011 | 20.00 – 21.30h. | 1 mal | Fr. 10.–

### **Mähen mit der Sense mit Hermann Burch**

Sa. 16.4.2011 | 09.00 – 11.30h. | 1 mal | Fr. 25.–

### **Dengeln und wetzen... mit Hermann Burch**

Sa. 14.5.2011 | 09.00 – 11.30h. | 1 mal | Fr. 35.–

### **Digitale Fotobücher mit Stefan Wagner**

Do. 14.4.2011 | 19.00 – 21.00h. | 1 mal | Fr. 40.–

### **Floraler Dekor zu Ostern mit Esther Christen**

Mi. 20.4.2011 | 13.30 – 16.30h. | 1 mal | Fr. 60.–

### **Frühlingszauber mit Melanie Küpfer**

So. 17.04.2011 | 10.00 – 16.00h. | 1 mal | Fr. 85.–

### **Impro-Theater Osterferien-Workshop ab 7. Kl. mit Rachel Röthlin**

Mo. 02.5.2011 | 13.30 – 16.00h. | 4 mal | Fr. 130.–

### **kids-Theater-Frühling u. Osterworkshop 1.-6. Kl. mit Kathrin Müller**

Mi. 13.4.2011 | 09.00 – 11.30h. | 9 mal | Fr. 230.–

### **Numerologie mit Marguerite Maier**

Sa. 09.4.2011 | 10.00 – 17.00h. | 2 mal | Fr. 245.–

### **Ostergitzi / Kochen mit Daria Conti**

Di. 12.4.2011 | 18.00 – 22.00h. | 1 mal | Fr. 110.–

### **Schwimmkurs f. Kinder: Stufen 1-7 Repetition, ab 5 Jahren**

je 5 mal | Fr. 120.–

#### **2 Seepferd / Repetition**

Do. 12.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

#### **3 Frosch / Repetition**

A: Mo. 9.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

B: Do. 12.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

#### **4 Pinguin / Repetition**

A: Mo. 9.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

B: Di. 10.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

C: Do. 12.5.2011 | 17.00 – 18.00h. |

#### **5 Tintenfisch / Repetition**

A: Mo. 9.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

B: Di. 10.5.2011 | 16.30 – 17.30h. |

C: Do. 12.5.2011 | 17.00 – 17.30h. |

## **Bier brauen... mit Benno Rohrer**

Sa. 30.04.2011 | 8.00 – 17.00h. | 1 mal | Fr.145.–

### **Anmelden und Informationen**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

## **Familientreff Kerns**

### **Kinderkleiderbörse Frühling/Sommer**

Kleider der Gr. 80 – 164 und Spielsachen  
Ort Pfarrhof, Kerns  
Annahme Di, 12.04.2011, 16.00 – 21.00 Uhr  
Verkauf Mi, 13.04.2011, 14.00 – 16.00 Uhr  
Rücknahme Mi, 13.04.2011, 18.00 – 18.30 Uhr  
Auskunft I. Aufdermauer, Tel 041 661 08 66

### **Osternestli suchen**

Datum Mi, 20.04.2011  
Zeit 14.00 Uhr  
Treffpunkt Hinterflue, Kerns  
Kosten Fr. 5.– pro Kind  
Anmeldung bis 14.04.2011 bei A. Durrer, 041 660 97 08 oder  
E. von Moos, 041 661 04 86, [erikavm@bluewin.ch](mailto:erikavm@bluewin.ch)

## **Familientreff Giswil**

### **Oschternäschtli suechä**

Datum Mi, 20. April 2011  
Zeit und Ort 14.00 Uhr beim Start Vita Parcours  
Kosten pro Kind Fr. 5.–  
Anmeldung bis Mi, 13. April 2011 bei Sonja Wolf, Tel. 041 675 01 72  
oder per E-Mail: [familientreff@fg-giswil.ch](mailto:familientreff@fg-giswil.ch)

Bei Sturm findet der Anlass beim Schulhausareal statt.  
Info unter [www.fg-giswil.ch](http://www.fg-giswil.ch) am 20. April 2011 ab 10.00 Uhr

### **Eltern-Kind-Feier**

Ostermontag, 25. April 2011, 10.00 Uhr in der Kirche St. Anton, Grossteil

## **Familientreff Sarnen**

### **Zischtigs-Träff**

jeweils 9.00 – 11.00 Uhr in der reformierter Kirche Sarnen  
April 12./19.  
Mai 10./17./24./31.  
Juni 7./14./21./28.

## Frauengemeinschaft Kerns

### Maiandacht

Freitag, 13. Mai 2011, 19.30 Uhr Kapelle St. Niklausen

## Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

### Garten «Auffrischkurs»: Säen, setzen, wachsen, pflegen

Datum/Zeit Samstag 7. Mai 2011, 13.30 bis 16.30 Uhr  
Ort BWZ Obwalden, Giswil  
Kursleitung Erwin Müller, Lehrer für Gartenbau am BWZ  
Mitnehmen Gartenschuhe, Notizmaterial  
Kurskosten Fr. 20.00 für Nichtmitglieder  
Anmeldung bis 21. April 2011  
an Barbara Joller-Graf, Tel. 041 661 09 29

## Vitaswiss

### Einladung zum Vortrag Trad. Europäische Naturheilpraktiken TEN

Datum Donnerstag, 14. April 2011  
Zeit 20.00 Uhr  
Ort Cafeteria Hüteli, Marktstrasse 5a, Sarnen  
Referent René Durrer, staatl. geprüfter Heilpraktiker, Kerns  
Eintritte Mitglieder Fr. 10.–  
Nicht-Mitglieder Fr. 15.–  
Schüler und Lernende Fr. 10.–

## Museum Bruder Klaus Sachseln

### Saisoneroöffnung und Vernissage «30 Jahre Kunsthaus»

17. April 2011, 11.00 Uhr

### Sonderausstellung «30 Jahre Kunsthaus» – Rückschau «Niklaus von Flüe 1981»

Prominente Schweizer Künstler zeigten 1981 ihre Werke in Sachseln und Flüeli-Ranft zum Jubiläum 500 Jahre Stanser Verkommnis. Ihre Beiträge sind auch dreissig Jahre später aktuell.

### Gesucht: «Klaus Bruder» – Funde aus der Sammlung

Bruder-Klausen-Darstellungen faszinieren durch die Jahrhunderte, vom Altarflügel von 1492 mit dem frühesten Bildnis des Eremiten im Ranft bis zu Werken zeitgenössischer Künstler.

### Öffnungszeiten und Informationen

Dienstag bis Samstag 10.00 – 12.00 und 13.30 – 17.00 Uhr  
Sonntag von 11.00 – 17.00 Uhr  
zusätzlich am 2. Mittwoch im Monat 19.00 – 21.00 Uhr  
Weitere Informationen unter [www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

Sarnen, 7. April 2011

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*2. Mai 2011 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Sarnen

Gesuchsteller/in: Anton und Anna Kathriner-Britschgi, Chilchmätteli 1, Stalden

Bauvorhaben: Anbau Windfang

Ort: Parzelle 1599, Chilchmätteli 1, Stalden

Zone: Landwirtschaftszone

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Feriensiedlung Stockenmatt AG, p. A. Rubin  
Totalunternehmung AG, Worblaufenstrasse 6,  
3048 Worblaufen

Bauvorhaben: Neubau drei Wohnhäuser mit unterirdischer  
Einstellhalle und Detailerschliessung

Ort: Parzellen 1464 und 2912, Stockenmatt, Stalden

Zone: Kurzone innerhalb Quartierplan Stockenmatt und  
gemäss Gefahrenzone R1

Gesuchsteller/in: Roland Müller-Dubois und Scarlett Dubois Müller,  
Kernserstrasse 20, Sarnen

Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus und Umbau Stall zu Ökonomiege-  
bäude mit Solaranlage, Neubau Kleinkläranlage

Ort: Parzelle 4272, Heinimattli, Wilen

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone sowie inner-  
halb des Gewässerschutzbereiches Au

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: d) Hintergraben

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Kerns*

Gesuchsteller: Katja Schütz und Markus Stoop, Hobiellstrasse 21, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Carport  
Ort: Parzelle 2635, Huwel 17, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A), innerhalb Quartierplan Huwel  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au, Grundwasserschutzzone S3

Gesuchsteller: Vario Casa GmbH, Dorfstrasse 2, Kerns vertreten durch Peter Stampfli und Walter Schmid  
Bauvorhaben: Erhöhung Liftschacht, Versetzen Stützmauer und Fassadenänderungen (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 2100, Chatzenrain 8a und 8b, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

### *Sachseln*

Gesuchstellerin: OWAG Immo AG, Brünigstrasse 126a, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau von 4 Terrassenhäusern mit Einstellhalle (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 1120, Pilatusstrasse, Sachseln  
Zonen: Wohnzone 2-3 Geschosse (W 2-3)  
Gewässerschutzbereich Au

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Andreas Imfeld-Lussi, Röhrligasse 51, Lungern  
Bauvorhaben: Aufstellen Silo  
Ort: Parzelle 1058, Engenhüseren, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone (L), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

### *Engelberg*

Gesuchsteller: Malergeschäft Forderkunz, Bänklialpweg 11, Engelberg  
Bauvorhaben: Flachdachsanierung, Fassadenrenovation, Wintergarten  
Ort: Parzelle 1204, Parkweg 4, GB Engelberg  
Zonen: W4  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: WO

Gesuchsteller: Matthias Carlsson, Steinacher 5, Engelberg

Bauvorhaben: Anbau Balkon und Ersatz Fenster durch Balkontüre  
Ort: Parzelle 325, Steinacher 5, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Sarnen, 7. April 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **A8 / Umfahrung Lungern. Betriebs- und Sicherheitsanlagen**

### **Ausschreibung Steuerung Divers**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt A8 / Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Steuerung Divers. Die anzubietenden Leistungen umfassen Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Koordination, Tests und Abnahme der Steuerung Divers.

#### *Projektumfang:*

- Gesamte Verkabelung
- Steuerungs- Hauptverteiler in Zentralen (ca. 4 Stk.)
- Steuerungs- Unterverteiler in Fluchtstollen (ca. 15 Stk.)
- Steuerungs- Unterverteiler in Vorzone (ca. 1 Stk.)
- Gruppenrechner (ca. 4 Stk.)
- Auswertung und Visualisierung der überwachten Anlagen
- Einbindung in BLE auf Basis CitectSCADA
- Anbindung an Kopfrechner
- Anbindung an Notbediensystem

#### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeiten
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Arbeiten/Leistungen
- Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

#### *Zuschlagskriterien:*

- |   |     |
|---|-----|
| - Preis, Angebotspreis                  | 50% |
| - Technische Lösung (Produkt, Qualität) | 30% |
| - Leistungsfähigkeit und Erfahrung      | 20% |

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 29. April 2011, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91; E-Mail: hta@ow.ch).

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

ca. Woche 18 / Mai 2011

*Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

*Eingabe der Angebote:*

Montag, 20. Juni 2011, 16.00 Uhr, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «A8 Umfahrung Lungern, Steuerung Divers» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 21. Juni 2011, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

*Vergabeentscheid:*

Ende August 2011

*Ausführungstermin:*

Kick-Off ca. Ende August 2011, Lieferung / Montage: ab November 2011, Inbetriebnahmen / Tests / Abnahme: 3./4. Quartal 2012.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 6. April 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

## **A8 / Umfahrung Lungern Betriebs- und Sicherheitsanlagen. Ausschreibung Stahlbau Alarmkasten (SOS)**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt A8 / Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst den Stahlbau Alarmkasten (SOS). Die anzubietenden Leistungen umfassen Fabrikation, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Tests und Abnahme der Alarmkasten (SOS) und Doppelbodensystem in den SOS-Nischen.

### *Projektumfang:*

- Alarmkasten offene Strecke (4 Stk.)
- Alarmkasten SOS-Nischen (28 Stk.)
- Ausbau von SOS-Nische mit Doppelboden (28 Stk.)
- Alarmkasten Fluchtstollen (15 Stk.)
- Ausbau Abteil Stark- und Schwachstrom

### *Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeiten
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Arbeiten/Leistungen
- Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

### *Zuschlagskriterien:*

- |   |     |
|---|-----|
| – Preis, Angebotspreis                  | 50% |
| – Technische Lösung (Produkt, Qualität) | 30% |
| – Leistungsfähigkeit und Erfahrung      | 20% |

### *Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 29. April 2011 an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91; E-Mail: hta@ow.ch).

### *Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

ca. Woche 19 / Mai 2011

### *Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

### *Eingabe der Angebote:*

Montag, 20. Juni 2011, 16.00 Uhr, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk

«A8 Umfahrung Lungern, Stahlbau Alarmkasten (SOS)» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 21. Juni 2011, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

*Vergabeentscheid:*

Ende August 2011

*Ausführungstermin:*

Kick-Off ca. Mitte September 2011, Lieferung / Montage: ab Dezember 2011, Inbetriebnahmen / Tests / Abnahme: 3./4. Quartal 2012.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 6. April 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

---

## **A8 / Umfahrung Lungern Betriebs- und Sicherheitsanlagen. Ausschreibung Notruftelefonanlage**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt A8 / Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Notruftelefonanlage ohne Lieferung der Alarmkasten. Die anzubietenden Leistungen umfassen Lieferung, Montage der Zentrale und Einbau der Sprechstellen in bauseits gelieferten Alarmkasten, Inbetriebnahme, Tests und Abnahme der Notruftelefonanlage.

*Projektumfang:*

- Verteilschränke Lüftungszentrale Nord (ca. 2 Stk.)
- Gruppenrechner (1 Stk.)
- Auswertung und Visualisierung
- Einbindung in BLE auf Basis CitectSCADA
- Anbindung Kopfrechner

- Anbindung Notbediensystem
- Sprechstellen offene Strecke (4 Stk.)
- Sprechstellen SOS-Nischen (28 Stk.)
- Sprechstellen Fluchtstollen (15 Stk.)

**Eignungskriterien:**

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeiten
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Arbeiten/Leistungen
- Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

**Zuschlagskriterien:**

- |   |     |
|---|-----|
| - Preis, Angebotspreis                  | 50% |
| - Technische Lösung (Produkt, Qualität) | 30% |
| - Leistungsfähigkeit und Erfahrung      | 20% |

**Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:**

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 29. April 2011 an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91; E-Mail: hta@ow.ch).

**Versand der Ausschreibungsunterlagen:**

ca. Woche 19 / Mai 2011

**Begehung:**

Es findet keine Begehung statt.

**Eingabe der Angebote:**

Montag, 20. Juni 2011, 16.00 Uhr, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «A8 Umfahrung Lungern, Notruftelefonanlage» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

**Offertöffnung:**

Dienstag, 21. Juni 2011, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

**Vergabeentscheid:**

Ende Juli 2011

**Ausführungstermin:**

Kick-Off ca. Mitte September 2011, Lieferung / Montage: ab Dezember 2011, Inbetriebnahmen / Tests / Abnahme: 3./4. Quartal 2012.

### *Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 6. April 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

---

## **Stellenausschreibungen**

Kanton Obwalden. Hoch- und Tiefbauamt

### **Kommunikation mit vielen Ansprechpartnern**

Die Abteilung Hochbau und Energie gehört zum Hoch- und Tiefbauamt des Bau- und Raumentwicklungsdepartements. In den vielfältigen und dynamischen Aufgabenbereiche fällt das Projektmanagement von kantonalen Bauvorhaben, die Bauherrenvertretung, die Werterhaltung und Bewirtschaftung der kantonalen Gebäude, die Liegenschaftsverwaltung sowie die Umsetzung des Energiekonzeptes 2009. Wir suchen per 1. September 2011 oder nach Vereinbarung Sie als

### **Leiter/in Abteilung Hochbau**

Als Abteilungsleiter/in vertreten Sie den Kanton gegenüber den Bauunternehmern in Hochbaubelangen und suchen nach wirtschaftlichen Lösungen. Bei den Bauvorhaben im Kanton Obwalden werden Sie als bauherrenseitige/r Projektleiter/in eingesetzt und führen die externen Planer und Projektierungsbüros. Weiter tragen Sie die Verantwortung für den Unterhalt und die Bewirtschaftung der kantonalen Gebäude. Sie leiten das Hochbau- / Energieteam und bearbeiten die Wasserrechtskonzessionen sowie den Wärmeverbund Sarnen. Zudem sind Sie auch Bindeglied zu unseren Kunden: Kantonseinwohner/innen, Unternehmungen, Gemeinden und kantonalen Verwaltungsstellen als Benutzer der Gebäude und Bundesstellen.

Diese Aufgabe erfordert einen Fach- oder Hochschulabschluss mit Hochbau-bezug und mehrjährige Erfahrung in Projektleitung und Projektmanagement. Von Vorteil sind vertiefte Fachkenntnisse in den Bereichen Bau, Architektur, Energie, Haustechnik und Immobilienbewirtschaftung. Wir erwarten eine offene, ausgeprägt kundenorientierte Persönlichkeit mit Berufserfahrung in Teilbereichen der erwähnten Tätigkeitsfeldern sowie überdurchschnittlicher Sozialkompetenz, hoher Belastbarkeit, interdisziplinärem Denken, Durchsetzungsvermögen und Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck. Wir bieten Ihnen ein hohes Mass an Eigenverantwortung und grosse Selbstständigkeit

sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit ausgezeichneten Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 18. April 2011. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Jörg Stauber, Leiter Hoch- und Tiefbauamt, unter Tel. 041 666 62 85 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 7. April 2011

**Personalamt**

---

## Gerichte

### Vorladung zur Hauptverhandlung

Gestützt auf Art. 67 Abs. 1 lit. a der Zivilprozessordnung (ZPO OW) wird der *IT Prime Consulting GmbH* öffentlich mitgeteilt, dass in der Zivilstreitsache Z 10/013 die Hauptverhandlung angesetzt wurde. Die Vorladung kann beim Kantonsgericht Obwalden bis spätestens 18. April 2011 durch eine ordnungsgemäss bevollmächtigte Person abgeholt werden. Wird die Vorladung bis 18. April 2011 nicht abgeholt, gilt diese nach Art. 67 Abs. 2 ZPO als am 18. April 2011 zugestellt.

Die Hauptverhandlung findet statt: *Dienstag, 3. Mai 2011, 14.00 Uhr*, in Sarnen, Gerichtsgebäude, Gerichtssaal.

Bleibt eine oder bleiben beide Parteien der Hauptverhandlung unentschuldigt fern, urteilt das Kantonsgericht aufgrund der bisherigen Anbringen und Beweisergebnisse (Art. 197 ZPO).

Sarnen, 5. April 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### Gerichtliche Vorladung

Der Firma *Undex Gastro AG*, ohne Domizil, vormals Lindenhof 6, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Verhandlung über das Konkursbegehren der *SWICA Krankenversicherung AG* am *Donnerstag, 5. Mai 2011, 10.15 Uhr*, im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 141 ZPO).

Diese Veröffentlichung gilt als ordnungsgemäss zugestellte Vorladung, und die Schuldnerin wird hiermit zum Erscheinen vorgeladen. Falls die Schuld-

nerin dieser öffentlichen Vorladung nicht Folge leistet, wird gemäss Art. 234 ZPO das Abwesenheitsverfahren durchgeführt.

Sarnen, 31. März 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Mitteilung** (Art. 141 ZPO)

Der Netfield GmbH, ohne Domizil, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht ein Rechtsöffnungsbegehren eingegangen ist.

Die Netfield GmbH wird aufgefordert, das Rechtsöffnungsbegehren RÖ 11/037/II bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen bis zum 15. April 2011 abzuholen. Kommt sie dieser Aufforderung nicht nach, gilt das Rechtsöffnungsbegehren am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 141 ZPO). Die Stellungnahme kann bis zum 26. April 2011 dem Kantonsgericht eingereicht werden.

Sarnen, 31. März 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Mitteilung**

Der Undex Gastro AG, ohne Domizil, vormals Lindenhof 6, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Rechtsöffnungsentscheid vom 29. März 2011 aufliegt.

Die Undex Gastro AG wird aufgefordert, diesen Entscheid bis zum 15. April 2011 beim Kantonsgericht Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen. Kommt sie dieser Aufforderung nicht nach, gilt die Verfügung als am 15. April 2011 zugestellt.

Sarnen, 31. März 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Vermisster Werttitel**

Es wird vermisst:

- Inhaberschuldbrief Nr. 4406 über Fr. 45'600.–, errichtet am 08.02.1973, 1. Pfandstelle, Höchstzinsfuss 5%

Grundstück: Stockwerkeigentum Nr. S4080, Grundbuch Engelberg, Mit-eigentum zu 13,9/1000 an Parzelle Nr. 1885, 1½-Zimmerwohnung Nr. 413

im 1. Obergeschoss süd, Haus 4, Alpenstrasse; heutiger Grundeigentümer: Guido Orsingher, Bahnhofstrasse 18, 6473 Silenen

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 31. März 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Regionalgericht Emmental-Oberaargau. Verfahren um Verschollen- erklärung**

Im Verfahren der Gesuchsteller Cina Alfred, geb. 21.12.1965, von Salgesch VS, Unterdorfstrasse 11, 4934 Madiswil, und Schär Michaela, geb. 15.04.1983, von Leuk VS, Unterdorfstrasse 11, 4934 Madiswil, um Verschollenerklärung von Schär Nils, geb. 7. Januar 2009, von Leuk/VS, wohnhaft gewesen Langenthalstrasse 92, 4912 Aarwangen, ergeht folgender Aufruf:

Diejenigen Personen, die Nachricht über den seit 17. Juli 2009 verschollenen Nils Schär geben können, werden aufgefordert, sich sobald als möglich, jedoch spätestens binnen eines Jahres seit dieser Publikation, beim Regionalgericht Emmental-Oberaargau, Aussenstelle Aarwangen, Schloss, 4912 Aarwangen, zu melden. (Verfahren C04 10 2062)

4912 Aarwangen, 7. April 2011

**Der Gerichtspräsident**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Musikschule Sarnen. Instrumentenberatungstag 2011. «Sarner Muisigschuel-Märt»**

Der diesjährige Instrumentenparcours fällt in ganz besonderer Form aus. Als Auftakt zum 40-Jahr-Jubiläum im kommenden Schuljahr stellt sich die Musikschule ausgedehnt und von einer neuen Seite vor. Sie präsentiert sich als Markt auf den Pausenplätzen der Schule.

Der Anlass ist allen Kleinen und Grossen zu empfehlen, die im kommenden Schuljahr die Grundschule besuchen oder ein Instrument erlernen wollen – und allen anderen Interessierten.

*Anfassen, Ausprobieren, Hören*

An den Marktständen können alle Interessierten - Kinder, Jugendliche sowie Erwachsene - die zum Unterricht angebotenen Instrumente anfassen,

ausprobieren und hören. Unsere kundigen Lehrpersonen stehen beratend zur Seite.

#### *Konzertbühne, Hören, Sehen*

Auf der Konzertbühne treten laufend Ensembles der Musikschule auf. Dadurch können sich alle gezielt einen Eindruck des Gesamtklanges verschaffen. Viele Instrumentengattungen und Musikstile sind vertreten. Der genaue Auftrittsplan wird in den Medien veröffentlicht.

#### *Wettbewerb*

Für die Kinder und Jugendlichen wird ein Wettbewerb mit tollen Preisen durchgeführt.

#### *Information, Beratung, Fachhandel*

Den ganzen Tag stehen Mitglieder der Musikschulkommission an einem eigenen Stand für konkrete Auskünfte zu Angebot, Tarifen, Reglement usw. zur Verfügung.

Für die Beratung zu Miete und Kauf der Instrumente stehen Vertreter des Fachhandels in der Turnhalle mit ihrer Ausstellung bereit.

#### *Marktbeizli*

Vor der Turnhalle und im Foyer wird unser Marktbeizli geführt. Mit Trinken und feinem Essen gönnt man sich eine Pause von den vielen Eindrücken.

*Samstag, 16. April 2011*

*10.00 bis 15.00 Uhr*

*Schulareal Sarnen*

bei schlechter Witterung in der Dorfturnhalle

Sarnen, 5. April 2011

**Musikschule Sarnen**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Korporation Alpnach. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 3. Mai 2011, 20.00 Uhr, im Pfarreizentrum «Alte Post», Alpnach Dorf statt.

Traktanden:

#### 1. Wahlen

1.1 Wahl eines Mitgliedes des Korporationsrates gemäss Art. 24 lit 1a des Statuts vom 18. April 1999 (mit Änderungen vom 27. November 2007) für den Rest der Amtsdauer bis 2012 (Demission Sibylle Aschwanden-Wallimann).

1.2 Wahl von einem Mitglied der Rechnungsprüfungskommission gemäss Art. 24 Ziff. 1c des Statuts vom 18. April 1999 (mit Änderungen vom

27. November 2007) für den Rest der Amtsdauer bis 2012 (Demission Ruedi Wallimann).

1.3 Wahl von einem Mitglied der Kulturlandkommission gemäss Art. 24 Ziff. 1d des Statuts vom 18. April 1999 (mit Änderungen vom 27. November 2007) sowie Art. 20 der Kulturlandverordnung vom 18. April 1999 (mit Änderungen vom 29. November 2005) für den Rest der Amtsdauer bis 2012 (Demission Leo Wallimann).

1.4 Infolge von Neuwahlen allfällige notwendig werdende Ersatzwahlen.

2. Genehmigung der Jahresrechnung 2010 der Korporation Alpnach.
3. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2011 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
4. Krediterteilung für den Ausbau der Zentrale des Holzheizwerkes (3. Etappe) auf Parzelle Nr. 1062, Chilcherli im Betrage von Fr. 5'550'000.– zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten.
5. Orientierungen und Fragerecht

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Korporationskanzlei (Bahnhofstrasse 8, Schlosshof, Alpnach Dorf) während der üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Im Anschluss an die Versammlung wird allen Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Apéro offeriert.

Alpnach, 29. März 2011

**Korporationsrat Alpnach**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeversammlung**

Am Dienstag, 3. Mai 2011, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

#### *Traktanden*

1. Genehmigung der Rechnung 2010
  - a) der Einwohnergemeinde
  - b) des Wasserbaus
  - c) der Gemeindewasserversorgung
2. Kredit und Vollmacht für die Überführung der Parzelle 923 im Betrag von Fr. 432'900.–, zuzüglich Erwerbsnebenkosten, vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen und für den Abbruch der sich darauf befindenden Baracken im Betrag von Fr. 81'000.–

3. Kredit und Vollmacht zur Erstellung eines neuen Entsorgungshofs im Betrag von Fr. 853'000.–, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten, abzüglich rückforderbarer Vorsteuern (Mehrwertsteuer), zu Lasten der Spezialfinanzierung Abfall
4. Kredit und Vollmacht zur Sanierung und Verbreiterung der Bergstrasse im Betrag von Fr. 335'000.–, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten, abzüglich Beitrag von Fr. 110'213.80 aus der Spezialfinanzierung «Flächenbeitrag Bergstrasse Grossteil» und damit Auflösung der Spezialfinanzierung
5. Kredit und Vollmacht für die Erstellung eines Kanalisationsstrangs Brüggi bis Furren im Betrag von Fr. 260'000.–, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten, zu Lasten der Spezialfinanzierung Abwasser
6. Kredit und Vollmacht für die Planung einer Dorfkernentwicklung in der Umgebung des Bahnhofs zb im Betrag von Fr. 97'000.–
7. Fragen und Orientierungen  
– Aktueller Stand Planung Überbauung Bahnhofareal

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeinderrechnungen 2010 ist als Sonderbeilage dem INFO GISWIL 1/2011 beigelegt.

*Änderungsanträge* zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

*Sachfragen* von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 21. März 2011

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Korporation Giswil. Forst. Losholzziehung und Hagholzanmeldung**

Samstag, 16. April 2011, Restaurant Siesta, 9.00 Uhr – 11.30 Uhr

Das Losholz kann nur für den Eigenverbrauch und einmal pro Jahr gezogen werden.

Giswil, 5. April 2011

**Forstkommision Giswil**

## Teilsame Kleinteil. Aufrechnung 2011

Die Aufrechnung 2011 findet am 20. April 2011 um 20.00 Uhr im Hotel Alpenrösli statt.

Die Angaben für fremdes Rauhfutter und Schadenfälle müssen bis Freitag, 15. April, schriftlich an den Teilenvogt Enz Louis gemeldet werden.

Giswil, 6. April 2011

Teilsame Kleinteil

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

21. März 2011

*Thermo-Swiss GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.814-4, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21. März 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Isolierarbeiten zum Schutze gegen Kälte, Wärme, Schall und Feuer, Projektierung und Ausführung von Neu- und Umbauten sowie Sanierungen und Renovationen an Gebäuden aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründerklärung vom 21. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gallo, Vincenzo, von Emmen, in Hergiswil NW, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

21. März 2011

*aaa advertising articles agency GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.737-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 99 vom 26. Mai 2008, Seite 12, Publ. 4490350). Statutenänderung: 11. März 2011. Mit Beschluss vom 11. März 2011 wurde das Stammkapital im Betrag von CHF 10'000.– nachliberiert. Mitteilungen neu: Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garaventa, Heinz, von Hütten, in Sachseln, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bergs, Natascha, niederländische Staatsangehörige, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: Krug, Natascha und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–].

21. März 2011

*Erbie AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.036-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25. Januar 2011, Seite 10, Publ. 6000602). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

21. März 2011

*Flexible Trade Loans SA in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.003.213-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 11. März 2011, Seite 0, Publ. 6072142). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rérat, Aimé Maurice Joseph, von Fahy, in Biel BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. März 2011

*SISEL International AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.943-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 25. Mai 2007, Seite 11, Publ. 3948780). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Welten, Bernhard, von Saanen, in Bolligen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Belp]; Palmer, Aaron, amerikanischer Staatsangehöriger, in Holzhäusern ZG (Risch), mit Einzelprokura.

21. März 2011

*The Unlikely Contender GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.803-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2011, Seite 0, Publ. 6073944). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Engelbrecht, Domenica, deutsche Staatsangehörige, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Sachseln].

21. März 2011

*Westiform International AG*, in Lungern, CH-020.3.903.836-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 31. März 2010, Seite 13, Publ. 5567026). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Thomas, von Sarnen, in Ettenheim (DE), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. März 2011

*Durrer Bäbi Architekten GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.815-2, Dorfplatz 4a, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Architekturbüros für Beratung, Planung und Bauausführung. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Durrer, Roger, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit

100 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Bäbi, Daniel, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

22. März 2011

*Metamount Schweiz AG (Metamount Switzerland Ltd.) (Metamount Suisse SA)*, in Sarnen, CH-140.3.003.816-1, Grundacher 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. März 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, der Verkauf, die Verwertung und der Handel mit Patenten, Rechten und Lizenzen, der Erwerb von und Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland jeder Art und Geschäftstätigkeit, deren Förderung, Verwaltung, Handel und Verwertung. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 19. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Egger, Mag. Florian, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (AT), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ettlín, Dr. Robert, von Kerns, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

22. März 2011

*Bergrestaurant Ristis AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.758-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2005, Seite 9, Publ. 2811148). Statutenänderung: 21. März 2011. Firma neu: Gasthaus Schwand AG. Domizil neu: Schwand, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Gasthauses sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 21. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gravitás Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

22. März 2011

*IBEX Project & Engineering AG (IBEX Project & Engineering Ltd) (IBEX Project & Engineering SA)*, bisher in Zürich, CH-170.3.014.191-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14. Dezember 2010, Seite 21, Publ. 5937480). Gründungsstatuten: 7. Dezember 1988, Statutenänderung: 17. März 2011. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Birkenstrasse 80, 6390 Engelberg. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Projektgeschäften und von internationalen Finanzdienstleistungen, die Durchführung von globalen Investitions-, Vermittlungs- und Kommissionsgeschäften sowie die Verwaltung

des eigenen Vermögens. Die Gesellschaft kann Handel mit Waren aller Art betreiben, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen, auch an solchen anderer Branchen, im In- und Ausland beteiligen. Ferner kann sie Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland erwerben, veräussern, vermitteln und verwalten. Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Liberierung: CHF 1'000'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Bei der ordentlichen Kapitalerhöhung vom 23. Dezember 2009 wird eine Forderung in der Höhe von CHF 900'000.– verrechnet, wofür 900 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, E-Mail oder Telefax. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunze, Rüdiger, deutscher Staatsangehöriger, in Wolkenstein OT Schönbrunn (DE), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Bernet, Pius, von Egolzwil, in Egolzwil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Kunze, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Chemnitz (DE), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Deluigi-Rainer, Carola, von Trun, Wädenswil und Capriasca, in Zürich, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Kunze, Annette, deutsche Staatsangehörige, in Chemnitz (DE), Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Studhalter Treuhand AG (CH-100.3.006.955-6), in Luzern, Revisionsstelle (wie bisher).

22. März 2011

*Leo Gasser Söhne AG*, in Lungern, CH-140.3.000.188-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 24. März 2010, Seite 14, Publ. 5555384). Statutenänderung: 15. März 2011. Domizil neu: Zeigergässli 9, 6078 Lungern, (behördliche Umadressierung). Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 15. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Bruno, von Lungern, in Lungern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

22. März 2011

*MGB Projects AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.341-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2008, Seite 17, Publ. 4788078). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imholz, Beat M., von Unterschächen, in Oberdorf NW, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schelbert, Roger, von Muotathal, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

22. März 2011

*PYTHA ch kathriner*, bisher in Zug, CH-170.1.006.871-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 45 vom 6. März 2007, Seite 19, Publ. 3812448). Sitz neu: Sachseln. Domizil neu: Dorfstrasse 10, 6072 Sachseln. Zweck: Vertrieb und Verkauf einer aus Deutschland importierten CAD-Software sowie die dazugehörige individuelle Schulung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kathriner, Christian, von Sarnen, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift (wie bisher).

22. März 2011

*Vendo Services GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.280-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 112 vom 14. Juni 2010, Seite 13, Publ. 5674224). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: El-Sayed, Mohamed Christopher, deutscher Staatsangehöriger, in München (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TARIDA CAPITAL LIMITED (Reg. No. C 52163), in Valletta (MT), Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

23. März 2011

*Satech Produkte GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.817-3, Am Bach 1, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. März 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Gegenständen insbesondere in den Bereichen der Metall- und Holzfertigung für den privaten und öffentlichen Gebrauch. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 22. März 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Weitere Geschäftsadresse: c/o E. Gasser-Omlin, Breitenstrasse 41, 6078 Lungern. Eingetragene Personen: Gasser-Omlin, Esther, von Sachseln und Lungern, in Sachseln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 9 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Gasser, Alex, von Lungern, in Lungern, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Gasser, Walter, von Lungern, in Sachseln, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 9 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

23. März 2011

*Docendo Discimus AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.561-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 19. Februar 2010, Seite 12, Publ. 5503956). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

23. März 2011

*ISC Industria Swiss Consulting GmbH*, in Sarnen, CH-170.4.005.102-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 20. Februar 2008, Seite 11, Publ. 4347186). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

23. März 2011

*Longhi Bau AG*, in Engelberg, CH-140.9.000.706-2, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 60 vom 26. März 1999, Seite 1997), mit Hauptsitz in: Stansstad. Domizil neu: Langacher 79, 6390 Engelberg. Statuten Hauptsitz neu: [gestrichen gem. HRegV Art. 110: Statuten Hauptsitz: 21. Dezember 1990]. Registrierung Hauptsitz neu: [gestrichen gem. HRegV Art. 110: Handelsregistereintragung Hauptsitz: 15. Juli 1976]. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Infolge Änderung der Rechtsgrundlagen wird der Handelsregistereintrag an die Vorgaben von HRegV Art. 110 angepasst. Angaben zur Vertretung dieser Zweigniederlassung sind auf der Registerkarte des Hauptsitzes ersichtlich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Longhi, Gino L., von Stansstad, in Stansstad, Präsident, mit Einzelunterschrift; Longhi, Carlo, von Stansstad, in Stansstad, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. März 2011

*NR Neubauten & Renovationen AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-036.3.041.293-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. Januar 2011, Seite 11, Publ. 5984098). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 22. März 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

23. März 2011

*Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen Genossenschaft*, in Alpnach, CH-140.5.001.304-5, Genossenschaft (SHAB Nr. 111 vom 11. Juni 2010, Seite 13, Publ. 5670892). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyrsch, Sandra, von Buochs, in Stans, mit Kollektivprokura zu zweien.

23. März 2011

*Vocom AG*, in Alpnach, CH-140.3.001.135-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 10. März 2011, Seite 0, Publ. 6070850). Vermögensübertragung: Die Gesellschaft überträgt gemäss Vertrag vom 15. März 2011 Aktiven von CHF 648'106.26 und Passiven von CHF 358'106.26 (Fremdkapital) auf die Vocom Informatik AG, in Alpnach (CH-140.3.003.801-2). Gegenleistung: keine.

24. März 2011

*EQUIQUM Consult GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.818-9, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, das Halten und den Verkauf von Beteiligungen an Gesellschaften,

Rechten, Grundstücken und sonstigen Vermögensgegenständen, sowie die Erbringung aller Leistungen, welche zur Betreuung und wertmässigen Entwicklung der gehaltenen Werte nötig und zweckmässig sind. Dies sind insbesondere die Erbringung von Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Unternehmensstrategie, Prozesse und Controlling, Erbringung allgemeiner betriebswirtschaftlicher Dienstleistungen in den Bereichen allgemeine Geschäftsführung, Vertrieb und Marketing, Akquise, Auftragsabwicklung, etc. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Brief oder E-Mail. Eingetragene Personen: Märki, Martin A., von Küsnacht ZH, in Männedorf, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; TL TRUST AG (CH-170.3.023.176-6), in Baar, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Saldor Revisions GmbH (CH-020.4.001.178-6), in Fehraltorf, Revisionsstelle.

24. März 2011

*Cirox Holding AG*, in Giswil, CH-140.3.003.032-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. November 2010, Seite 10, Publ. 5899780). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

24. März 2011

*Eberli Generalunternehmung AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.435-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 3. Februar 2011, Seite 12, Publ. 6016534). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwizer, Thomas, von Eich, in Sursee, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. März 2011

*immoexpertis ag*, in Alpnach, CH-140.3.003.476-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. September 2009, Seite 9, Publ. 5248472). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brack, Christof, von Neunforn, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker, Dr. Claudio, von Fläsch, in Luzern, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. März 2011

*Jugendstiftung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.7.000.902-4, Stiftung (SHAB Nr. 24 vom 4. Februar 2010, Seite 13, Publ. 5477248). Domizil neu: c/o Erwin Heymann, Präsident, Feldstrasse 38, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sigrist, Franz, von Sarnen, in Wilen (Sarnen), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kiser, Alois, von Sarnen, in Ramersberg (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zurmühle, Stefan, von Sarnen, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heymann, Erwin, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien

[bisher: Mitglied und Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Britschgi, Vreny, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Kächler-Anderhub, Niklaus, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kiser, Benedikt genannt Beny, von Sarnen, in Ramersberg (Sarnen), Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Ah, Manuela, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Sarnen, 7. April 2011

**Handelsregister**

---

### **Handelsregister Obwalden. Aufforderungen gemäss Art. 154 HRegV**

Die nachfolgend aufgeführten Rechtseinheiten sind zurzeit ohne gesetzlich zwingend vorgeschriebene Organisation. Sie werden aufgefordert, den rechtmässigen Zustand hinsichtlich Verwaltung, Geschäftsführung, Vertretung und/oder Revisionsstelle wiederherzustellen und innert *30 Tagen* seit Erscheinen dieser Publikation zur Eintragung beim Handelsregister anzu-melden. Andernfalls wird das Handelsregister beim Gericht beziehungsweise der Aufsichtsbehörde beantragen, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

*Handelsregister des Kantons Obwalden, 6061 Sarnen*

- *DMV GmbH, in Engelberg* (CH-140.4.002.897-2)
- *IND Anlageberatungs AG, in Sarnen* (CH-100.3.014.645-8)
- *JVJC Holding AG, in Engelberg* (CH-140.3.003.340-8)
- *Manuia Group International GmbH, in Engelberg* (CH-150.4.000.725-3)
- *Schweizer Stiftungstreuhand GmbH, in Engelberg* (CH-140.4.003.415-7)
- *Stahl-, Eisen- und Metall-Aktiengesellschaft, in Engelberg* (CH-170.3.004.457-4)
- *Stahl-Handels AG, in Engelberg* (CH-170.3.001.547-3)
- *Undex Gastro AG, in Sarnen* (CH-170.3.022.558-9)

Sarnen, 7. April 2011

**Handelsregister**

---

### **Handelsregister Obwalden. Rechnungsruf gemäss Art. 155 HRegV**

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine Geschäftstätigkeit und keine verwertbaren Aktiven mehr:

- *Biotech Research Communication BRC GmbH, in Engelberg* (CH-320.4.063.211-4)
- *ConceptBau AG, in Alpnach* (CH-020.3.027.126-3)
- *Dehna AG in Liquidation, in Sarnen* (CH-020.3.906.415-4)
- *Docendo Discimus AG, in Sarnen* (CH-140.3.003.561-4)

- *Han Empire GmbH*, in Engelberg (CH-140.4.003.226-3)
- *HELVETIA INVEST AG*, in Engelberg (CH-130.0.009.204-3)
- *ISC Industria Swiss Consulting GmbH*, in Sarnen (CH-170.4.005.102-1)
- *MGH Financial Services AG in Liquidation*, in Sarnen (CH-140.3.003.240-1)
- *MGH Holding AG in Liquidation*, in Sarnen (CH-140.3.003.263-7)
- *Netfield GmbH*, in Sarnen (CH-020.4.031.692-5)
- *Nevado AG*, in Kerns (CH-350.3.001.349-7)
- *Polypak Industries AG*, in Engelberg (CH-140.3.003.614-3)
- *Sensational Events Int. GmbH*, in Engelberg (CH-140.4.003.160-2)
- *Siam Helvetic Universe GmbH*, in Sachseln (CH-140.4.001.074-6)
- *Silkline Versand AG*, in Sachseln (CH-140.3.000.999-9)
- *SMA Swiss Media AG*, in Sarnen (CH-140.3.003.637-7)
- *Solitair Financial Security AG*, in Sarnen (CH-140.3.003.388-2)
- *Stein-Trade AG*, in Kerns (CH-140.3.002.995-9)
- *sys beteiligungen ag*, in Sarnen (CH-035.3.029.978-0)
- *Talaj Zargenmontage GmbH*, in Alpnach (CH-140.4.003.171-9)
- *Tech-Rus GmbH*, in Sarnen (CH-140.4.002.978-1)
- *The Multinational Consortium for General Investments AG*, in Sarnen (CH-140.3.002.968-6)
- *The Multinational Consortium for General Trade AG*, in Sarnen (CH-140.3.002.969-4)

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregister Obwalden, St. Antoni-strasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Wird innerhalb dieser Frist kein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung geltend gemacht, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 5. April 2011

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste	041 660 14 18
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

### **Beglaubigte Auflage:**

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

### **Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.